



10.04.2021

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Ιερών Ακολουθιών Μ. ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ - ΠΑΣΧΑ 2021

28.04.21	Μ. Τετάρτη, Karmittwoch,	Ακολ. Ίερου Εὐχελαίου, Sakrament der Ölsalbung,	ὥρα 18:30' -19:30'
29.04.21	Μ. Πέμπτη, Gründonnerstag,	Θεία Λειτουργία, Göttliche Liturgie,	« 09:00' -10:00'
"	" (βράδυ), „(Abends),	Ακολ.ΠΑΘΩΝ (12 Εὐαγγ.), Passionsandacht, (12 Evangelienlesungen),	« 19:00' -20:30'
30.04.21	Μ. Παρασκευή, Karfreitag,	ΑΠΟΚΑΘΗΛΩΣΙΣ, Kreuzabnahme - Grablegung,	« 11:30' -12:30'
"	Μ.Παρασκευή (βράδυ), „ (Abends),	1) ΕΠΙΤΑΦΙΟΣ, Passionsandacht am Grab Christi	« 18:00' -19:00'
"	" "	2) " "	" 19:30' -20:30'
01.05.21	Μ. Σάββατον, Karsamstag,	Θεία Λειτουργία, Göttliche Liturgie,	« 09:00' -10:00'
"	" (βράδυ), „ (Abends),	1.) ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ, Θεία Λειτουργία, AUFERSTEHUNGSGOTTESDIENST,	« 18:00' -19:30'
"	" " " " 2.)	" " "	" 20:00' -21:00
02.05.21	Κυριακή τοῦ ΠΑΣΧΑ, OSTERSONNTAG,	Ἑσπερινὸς τῆς ΑΓΑΠΗΣ, VESPER der AGAPE,	« 11:00' -12,00'

Ἐφέτος ΔΕΝ θὰ γίνῃ Πασχαλινὸ πανηγύρι.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

Αγαπητοὶ ἀδελφές καὶ ἀδελφοί,

Πέρσι γιορτάσαμε σὲ πρωτόγνωρη κατάσταση τὴν Μεγάλῃ Ἑβδομάδα καὶ τὸ Ἅγιο Πάσχα μὲ κλεισμένη τὴ Ἐκκλησία μας. Ἐφέτος, „δόξα τῷ Θεῷ“, καλούμαστε νὰ μετέχουμε μὲν, ἀλλὰ μὲ τὴν αὐστηρὴ καὶ ὑποχρεωτικὴ τήρηση τῶν προβλεπομένων μέτρων προστασίας, ἐντὸς καὶ κτὸς τοῦ Ναοῦ, ὅπου θὰ βρισκόμαστε κάτω ἀπὸ τὰ ἀγρυπνα μάτια τοῦ νόμου

Βλέπε συνέχεια στὴν πίσω σελίδα →

καὶ τῶν γειτόνων, δηλαδή, ἀπόσταση τῶν 1,5 – 2 μέτρων μεταξύ μας, ἡ χρήση τῆς προστατευτικῆς μάσκας καὶ τοῦ ἀντισηπτικοῦ καὶ ἡ ἀποφυγὴ χειραψιῶν καὶ ἀσπασμῶν.

Ἐὰν δὲν τηρηθοῦν τὰ μέτρα αὐτὰ, κινδυνεύει νὰ κλείσει ὁ Ναὸς μας.

Μὲ βάση τὰ σημερινὰ δεδομένα καὶ τὴν ἐπιθυμία ὄλων μας νὰ μετέχουμε στὶς ἱερὲς ἀκολουθίες θὰ ἰσχύσει τὸ παρὸν πρόγραμμα τῶν ἱερῶν ἀκολουθιῶν τῆς Μεγάλῃς Ἑβδομάδος καὶ τοῦ Πάσχα, στὸ ὁποῖο, παρακαλῶ θερμὰ νὰ προσέξουμε καὶ νὰ δεῖξουμε κατανόηση.

Ὅπως βλέπετε, γιὰ νὰ μπορέσουν νὰ συμμετέχουν περισσότεροι πιστοὶ, ἔχουμε διπλὲς ἀκολουθίες: Τοῦ Ἑπιταφίου τῆς Μ. Παρασκευῆς καὶ τῆς Ἀναστάσεως τοῦ Μ. Σαββάτου.

Παρακαλῶ, λοιπὸν, νὰ πάρομε ἐγκαίρως τὸ σημείωμα – δήλωση, νὰ γράψουμε τὰ ὀνόματα, τὴ διεύθυνση, τὸ τηλέφωνό μας καὶ κυρίως τὴν ἡμερομηνία καὶ τὴν ὥρα τῆς ἱερᾶς ἀκολουθίας, ποὺ θέλουμε νὰ συμμετέχουμε.

Προσοχή: Τὴν Μ. Παρασκευὴ στὸν Ἐπιτάφιο καὶ τὸ Μ. Σάββατο στὴν Ἀνάσταση, νὰ προτιμήσουμε ΟΧΙ μόνον τὴ δευτέρῃ Ἀκολουθία ἀλλὰ καὶ τὴν πρώτη.

Ἐπίσης κάνουμε γνωστὸ, ὅτι ἐὰν ἔχουμε ἐγκαίρως τίς δηλώσεις θὰ προσπαθήσουμε νὰ ἐνημερώσουμε γιὰ τὴ δυνατότητα συμμετοχῆς ἢ ὄχι. Σ' αὐτὸ, παρακαλοῦμε, λόγω τῆς μικρῆς χωρητικότητας τοῦ Ναοῦ μας καὶ τοῦ περιορισμένου ἀριθμοῦ συμμετεχόντων, νὰ ἔχετε κατανόηση.

Στὴν αὐλὴ τῆς Ἐκκλησίας δὲν ἐπιτρέπεται νὰ ὑπάρχουν ομάδες πιστῶν, ἀλλὰ ὀλίγοι καὶ στὰ συγκεκριμένα καὶ σημειωμένα σημεία.

Σημειώσεις:

- 1) Τὸ Μ. Σάββατο βράδυ τὴν Ἀκολουθία τῆς Ἀναστάσεως, τὴ Θεία Λειτουργία, ὥρα 18:00-19:30, καθὼς καὶ τὸν Ἑσπερινὸ τῆς Ἀγάπης θὰ τελεσθῇ ὁ Θεοφιλέστατος Ἐπίσκοπος Ἀριανζοῦ κ.κ. ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΣ.
- 2) Ὅταν κρατοῦμε κερὰ τὸ Πάσχα, σὲ Μνημόσυνα ἢ ἄλλες περιπτώσεις θὰ πρέπει νὰ προσέχουμε νὰ μὴν στάζουν στὸ πάτωμα ἢ στὰ καθίσματα.
- 3) Αγαπητοὶ ἀδελφοί, ὅλοι πρέπει νὰ ξέρομε, ὅτι τὰ ἔσοδα τῆς Ἐκκλησίας στὴ Γερμανία εἶναι μόνον ἀπὸ τὸ κερὶ, τὸ δίσκο καὶ τίς δωρεές τῶν πιστῶν. Ἰδιαίτερος τώρα, λόγω τῆς πανδημίας, ὁ ἀριθμὸς τῶν πιστῶν εἶναι περιορισμένος καὶ τὰ ἔσοδα τῆς Ἐκκλησίας ἔχουν μειωθεῖ στὸ ἐλάχιστο. Γι' αὐτὸ, παρακαλοῦμε, βοηθεῖστε καὶ ἐσεῖς. **Βοηθοῦμε; Θὰ ἔχουμε πάντα τὴ Χάρη τῶν Ἁγίων Βοήθεια.**

ΚΑΛΟ ΠΑΣΧΑ! ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ! – GESEGNETES OSTERFEST!

Διὰ τὸ Ἐκκλησιαστικὸν Συμβούλιον
Μετ' Εὐχῶν

Σωκράτης Νταλλῆς, Πρωτοπρεσβ. Οἴκουμ. Θρόνου

Διεύθυνση: Dietrich-Bonhoeffer-Str. 2, D-53227 Bonn. Tel.: 0228-97 37 84 11.
Ἡλεκτρονικὴ διεύθυνση: www.orthodoxie.net καὶ www.agiatriasbonn.de
E-Mail: direktor@orthodoxie.net Τραπεζικὸς Λογαρ. : Sparkasse KölnBonn,
Konto-Nr. 36201382. BLZ: 370 501 98 IBAN: DE17 3705 0198 0036 2013 82
SWIFT - BIC: COLSDE33



10.04.2021

GOTTESDIENSTPROGRAMM für KARWOCHE und OSTERN 2021

28.04.21	M. Τετάρτη, „ Karmittwoch,	Ακολ. Ίερού Εϋχελαίου, Sakrament der Ölsalbung,	ώρα 18:30' -19:30'
29.04.21	M. Πέμπτη, „ Gründonnerstag, „ „ (βράδυ), „ „(Abends),Passionsandacht, (12 Evangelienlesungen),	Θεία Λειτουργία, Göttliche Liturgie, Ακολ.ΠΑΘΩΝ (12 Εϋαγγ.), « 19:00' -20:30'	« 09:00' -10:00'
30.04.21	M. Παρασκευή, „ Karfreitag, „ M.Παρασκευή (βράδυ), „ „ (Abends), „ „ „	ΑΠΟΚΑΘΛΩΣΙΣ, Kreuzabnahme - Grablegung, 1) ΕΠΙΤΑΦΙΟΣ, Passionsandacht am Grab Christi 2) „ „ „	« 11:30' -12:30' « 18:00' -19:00' „ 19:30' -20:30'
01.05.21	M. Σάββατον, „ Karsamstag, „ „ (βράδυ), „ „ (Abends), „ „ „ „	Θεία Λειτουργία, Göttliche Liturgie, 1.) ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ, Θεία Λειτουργία, AUFERSTEHUNGSGOTTESDIENST, 2.) „ „ „ „	« 09:00' -10:00' « 18:00' -19:30' „ 20:00' -21:00'
02.05.21	Κυριακή τοῦ ΠΑΣΧΑ, „ OSTERSONNTAG,	Έσπερινός τῆς ΑΓΑΠΗΣ, VESPER der AGAPE,	« 11:00' -12,00'

Έφέτος ΔΕΝ θά γίνει Πασχαλινό πανηγύρι.
Nach der Vesper wird keine weitere Veranstaltung stattfinden.

MITTEILUNGEN

Liebe Schwestern und Brüder in Christo,
im vergangenen Jahr haben wir die Karwoche und das Osterfest mit geschlossenen Türen gefeiert. In diesem Jahr haben wir die Möglichkeit, mit Hilfe

Siehe weiter auf der nächste Seite →

Gottes, aber auch mit Einhaltung der strengen Massnahmen in der Kirche und auch auf dem Vorplatz zum Schutz für uns selbst und der anderen vor dem Coronavirus, die schönen Gottesdienste zu erleben.

Sie wissen: Der Verstoß gegen der Corona – Bestimmungen und Vorschriften wird bestraft, oder es besteht die Gefahr die Kirche zu schließen zu müssen. Darum bitte ich um Ihr Verständnis.

Unsre Kirche verfügt nur über circa vierzig Plätze. Deswegen sollen wir rechtzeitig uns anmelden, damit die Teilnehmer, die für Gottesdienste eingetragen sind, Bescheid bekommen.

Besonders für Karfreitagabend zum Epitaph und für Karsamstagabend zur Auferstehung sind jeweils zwei Gottesdienste geplant.

Ich bitte Sie alle um Ihr Verständnis und um rechtzeitige Anmeldung, an welchem Tag und zu welcher Uhrzeit (1. der 2. Gottesdinst, Bitte nicht alle den 2. Gottesdienst), Sie an den jeweiligen Gottesdiensten teilnehmen möchten.

Weitere Anmerkungen:

- 1) Den **Auferstehungsgottesdienst** am Karsamstag, um **18:00-19:30 Uhr** sowie die **Vesper der Agape** wird vom **S.E. Bischof Bartholomaios von Arianz** gehalten.
- 2) Wenn wir Ostern oder bei anderen Gelegenheiten Kerzen in der Hand halten, sollen wir darauf achten, daß kein Wachs auf den Fußboden oder die Stühle tropft.
- 3) Liebe Gemeindemitglieder, die Orthodoxe Kirche in Deutschland erhebt keine Kirchensteuer und lebt nur von den Spenden (Kerzenopfer, Kollekten, freiwilligen Spenden). In der Coronazeit, wegen der beschränkte Gottesdienstbesuch, sind die Einnahmen auf das tiefste gesungen.

Die Kirche wartet auf Ihren Beitrag!

ΚΑΛΟ ΠΑΣΧΑ! ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ! – GESEGNETES OSTERFEST!

Διά τό Έκκλησιαστικόν Συμβούλιον
Mit Segenswünsche

Σωκράτης Νταλλής, Πρωτοπρεσβ. Οίκουμ. Θρόνου
Sokratis Ntallis, Erzpriester des Ökumenischen Patriarchats

Διεύθυνση: Dietrich-Bonhoeffer-Str. 2, D-53227 Bonn. Tel.: 0228-97 37 84 11.
Ηλεκτρονική διεύθυνση: www.orthodoxie.net και www.agiatriasbonn.de
E-Mail: direktor@orthodoxie.net Τραπεζικός Λογαρ. : Sparkasse KölnBonn,
Konto-Nr. 36201382. BLZ: 370 501 98 **IBAN: DE17 3705 0198 0036 2013 82**
SWIFT - BIC: COLSDE33